

Offener Brief an den Oberbürgermeister und den Rat der Stadt Osnabrück

Fünzig Menschen aus Idomeni nach Osnabrück bringen

Auf ihrer Flucht vor Krieg und Verfolgung stecken mehr als 10.000 Menschen an der mazedonischen Grenze in Idomeni fest. Die Bedingungen dort sind Augenzeugenberichten zufolge erbärmlich: Die provisorische Zeltstadt steht mitten im Schlamm, durch tagelange Regenfälle sind die Menschen durchnässt, der Zugang zu Lebensmitteln und die medizinische Betreuung vor Ort sind völlig unzureichend, die hygienischen Zustände katastrophal.



Die Menschen haben weder die Möglichkeit, in die Kriegsgebiete ihrer Heimatländer zurückzukehren, noch die Grenze zu überqueren, da die mazedonische Polizei sie mit Blendgranaten, Gummigeschossen und Tränengas daran hindert.

In Griechenland zu bleiben und dort einen Asylantrag zu stellen, ist für die Geflüchteten keine Option, da das Asylsystem in Griechenland gravierende systemische Mängel aufweist: Wie der Europäische Gerichtshof festgestellt hat, kam und kommt es dort regelmäßig zu Menschenrechtsverletzungen an Schutzsuchenden.

Wir, eine Initiative von Osnabrücker Organisationen und Einzelpersonen, wollen ein Zeichen setzen und fünfzig Menschen aus Idomeni nach Osnabrück holen. Das ist nicht viel und doch mehr als nichts.

Osnabrück leistet Großartiges in der Hilfe für geflüchtete Menschen. Die Stadt, gemeinnützige Organisationen, Kirchengemeinden und unzählige Ehrenamtliche unterstützen die Ankommenden in einem Maß, wie es kaum jemand für möglich gehalten hätte. Wir sind uns sicher: Hier ist auch Platz für weitere 50 Personen!

Als BürgerInnen von Osnabrück bitten wir Sie daher, uns zu unterstützen und als Stadt den Beschluss zu fassen, 50 Flüchtlinge aus Idomeni aufzunehmen!

Damit die Geflüchteten auch wirklich den Weg hierher finden, bitten wir Sie, sich beim Land Niedersachsen und der Bundesregierung dafür einzusetzen, die Aufnahme dieser 50 Geflüchteten in Deutschland zu bewilligen und ihnen die sichere Einreise zu ermöglichen.

Wir werden Sie dabei ausdauernd und mit all unseren Möglichkeiten unterstützen.

Für mehr Infos, z.B. die Liste der Erstunterzeichner, Online Petition besuchen Sie bitte <http://50ausidomeni.de>



v.i.S.d.P: Klaus Schwietz, Jägerstr. 13, 49084 Osnabrück

Amener cinquante personnes d'Idomeni à Osnabrück

Voulant fuir la guerre et les persécutions, plus de 10000 personnes se retrouvent bloquées à la frontière macédonienne, à Idomeni. Les témoignages font état de conditions catastrophiques : une ville provisoire de tentes plantées dans la boue, des gens trempés jusqu'aux os par des pluies incessantes, l'accès aux vivres et à l'assistance médicale est totalement insuffisant et les conditions d'hygiène sont déplorables.

Ces personnes n'ont ni la possibilité de faire marche arrière et de retourner dans leur région d'origine ravagée par les conflits, ni celle de passer la frontière, puisque la police macédonienne les en empêche à grand renfort de gaz lacrymogènes, grenades assourdissantes, balles en caoutchouc.

Rester en Grèce et y faire une demande de droit d'asile ne constitue pas une véritable option dans la mesure où le système de droit d'asile présente de graves lacunes dans ce pays : comme la Cour de Justice Européenne en a fait le constat, de fréquentes violations des droits de l'Homme ont été relevées (et le sont encore) à l'encontre de ceux qui cherchent refuge.

Nous sommes un collectif d'individus et d'organisations d'Osnabrück souhaitant réagir à cette situation en allant chercher cinquante personnes à Idomeni pour les accueillir à Osnabrück. Ce n'est pas beaucoup mais c'est mieux que rien.

Osnabrück fournit un travail remarquable pour l'aide des personnes réfugiées. La ville, des organisations d'intérêt public, des paroisses et un nombre incalculable de bénévoles aident les arrivants au-delà de toute espérance. Nous sommes convaincus qu'il y a ici de la place pour cinquante personnes de plus!

A vous, habitants d'Osnabrück, nous demandons de nous offrir votre soutien et de prendre la décision au niveau municipal d'accueillir cinquante réfugiés d'Idomeni.

Pour leur permettre d'arriver jusqu'ici, nous vous demandons de faire pression auprès du Land de la Basse-Saxe et du Gouvernement Fédéral afin d'obtenir pour ces cinquante personnes l'autorisation d'entrée sur le territoire et la garantie d'un voyage sécurisé.

Nous restons à vos côtés durant cette phase et vous soutenons avec tous les moyens dont nous disposons.

Bringing 50 people from Idomeni to Osnabrück

At Idomeni, more than 10,000 people fleeing from war and persecution are stuck on the Macedonian border. According to eye witnesses, the conditions there are atrocious: the provisional tent camp wallows in mud, the people are drenched through long periods of rain, food is scarce and there is not enough healthcare, the hygenic situation a catastrophe.

The people can neither return to their war-torn home countries or cross the border, where they are stopped by the Macedonian police with flash grenades, rubber bullets and tear gas.

To stay in Greece and apply for asylum, is not an option, as the asylum system in Greece is severely flawed: The EU Court of Justice notes that the human rights of refugees are regularly violated.

We, an initiative of people and groups from Osnabrück, want to set a token and fetch 50 people from Idomeni to Osnabrück – not a lot, but a lot more than nothing.

Osnabrück performs extraordinary well, aiding refugees. The town, charitable organisations, religious communities and countless honorary individuals support those arriving here in a manner which hardly anyone thought possible. We are sure: There's room for another 50!

We citizens of Osnabrück therefore beseech you to support us and decide for the town to accept 50 refugees from Idomeni!

To make sure that those people will really get here, we ask you to petition Lower Saxony and the Federal Government to grant their safe entry into Germany.

We pledge to help you, persistently and with all our strength.

<http://50ausidomeni.de>

v.i.S.d.P: Klaus Schwietz, Jägerstr. 13, 49084 Osnabrück